

## Zmluva o poskytnutí kurzu odbornej prípravy

č. Z/BTS/DOP-BEZ/246/2014

(ďalej len „Zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

### Objednávateľ :

Obchodné meno: **Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)**  
Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21  
Korešpondenčná adresa: Letisko M.R. Štefánika, P.O.BOX 160, 823 11 Bratislava 216  
Právna forma: akciová spoločnosť  
IČO: 35 884 916  
Štatutárny orgán: predstavenstvo, konajúce prostredníctvom:  
Ing. Ivan Trhlík – predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Ing. Richard Pokorný – člen predstavenstva a výkonný riaditeľ pre rozvoj a správu

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČ DPH:

Zapísaná:

v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Oddiel: Sa, Vložka č. 3327/B

Osoba oprávnená :

Mobil :

zpečnosť BTS

E-mail :

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

### Poskytovateľ :

Meno a priezvisko :

**Ing. Karol Lysina**

Bydlisko :

Dátum narodenia :

Bankové spojenie :

Číslo účtu :

E-mail :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

(Objednávateľ a Poskytovateľ sa ďalej v zmluve označujú spoločne ako „Zmluvné strany“)

### Článok 1.

#### Preambula

- 1.1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto Zmluvu o poskytnutí kurzu odbornej prípravy č. Z/BTS/DOP-BEZ/246/2014

(ďalej len „Zmluva“) v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

- 1.2. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že sa dohodli v zmysle zásad zmluvnej slobody a zmluvnej voľnosti, rovnakého postavenia Zmluvných strán na tejto Zmluve a jej obsahu.
- 1.3. Poskytovateľ je kvalifikovaný inštruktor v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, ktorý spĺňa požiadavky odborne spôsobilej osoby poskytujúcej kurzy odbornej prípravy inštruktorov v príslušnej oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, požadovanú s odkazom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 a jeho vykonávacích aktov, a to titulom akreditácie Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky č. 13440/2010/SCLVD-31935 vydanéj dňa 30.07.2010 na dobu určitú do 30.07.2015, kópia je priložená v **Prílohe č. 1** tejto Zmluvy.
- 1.4. Obe Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu Zmluvy.

## **Článok 2. Predmet zmluvy**

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok :
  - 2.1.1. Poskytovateľa poskytnúť v mesiaci december najneskôr do 23.12.2014 v prospech a na účet Objednávateľa kurz odbornej prípravy inštruktora bezpečnostnej ochrany civilného letectva v trvaní 7 (slovom siedmich) pracovných dní, a to pre jedného zamestnanca Objednávateľa v súlade s ustanovením bodu 11.5. KVALIFIKÁCIA INŠTRUKTOROV nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2010 (ďalej len „Kurz“) a súčasne;
  - 2.1.2. Poskytovateľa vydať riadne vyškolenému zamestnancovi Objednávateľa certifikát inštruktora oprávneného vykonávať odbornú prípravu v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 a jeho vykonávacích aktov (ďalej len „Certifikát“);
  - 2.1.3. Objednávateľa poskytnúť Poskytovateľovi potrebnú súčinnosť v zmysle tejto Zmluvy a zaplatiť mu za Kurz a vydanie Certifikátu dohodnutú odplatu za splnenia podmienok upravených Zmluvou.

## **Článok 3. Odplata a platobné podmienky**

- 3.1. Objednávateľ sa zaväzuje za splnenia podmienok dohodnutých Zmluvou zaplatiť Zhotoviteľovi za Kurz a vydanie Certifikátu odplatu vo výške 3000,- € bez DPH (ďalej len „Odplata“).
- 3.2. Objednávateľ zaplatí Odplatu za Kurz a Certifikát na základe „Protokolu o poskytnutí Kurzu a vydaní Certifikátu“ podpísaného Oprávnenou osobou a Poskytovateľom s lehotou splatnosti do 31.12.2014. Poskytovateľ sa zaväzuje po riadnom poskytnutí Kurzu a vydaní Certifikátu predložiť Oprávnenej osobe riadne vyplnený „Protokol o poskytnutí Kurzu a vydaní Certifikátu“ najneskôr do 23.12.2014. Osoba oprávnená sa zaväzuje riadne vyplnený „Protokol o poskytnutí Kurzu a vydaní Certifikátu“ bezodkladne Poskytovateľovi schváliť a podpísať. Ak Poskytovateľ nepripojí riadne schválený a podpísaný „Protokol o poskytnutí Kurzu a vydaní Certifikátu“, Objednávateľ je oprávnený vrátiť „Protokol o poskytnutí Kurzu

a vydání Certifikátu,, na doplnenie Poskytovateľovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti Odplaty.

- 3.3. Objednávateľ uhradí Odplatu bankovým prevodom na číslo účtu Poskytovateľa, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
- 3.4. Povinnosť úhrady Odplaty je splnená dňom pripísania peňažných prostriedkov v prospech účtu Poskytovateľa v peňažnom ústave.

#### Článok 4.

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1. Poskytovateľ zodpovedá za odborné poskytnutie Kurzu. Je povinný časový termín a miesto poskytnutia Kurzu vopred odsúhlasiť s Objednávateľom.
- 4.2. Pri plnení Predmetu zmluvy Poskytovateľ postupuje podľa pokynov Objednávateľa a v súlade s jeho záujmami. Poskytovateľ je povinný bezodkladne upozorniť Objednávateľa na nevhodnosť jeho pokynov a oznámiť mu všetky okolnosti, ktoré zistil v súvislosti s plnením Predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa.
- 4.3. Poskytovateľ ďalej pri plnení svojich povinností postupuje s odbornou starostlivosťou tak, aby Objednávateľovi nevznikla škoda, či už činnosťou Poskytovateľa alebo z titulu nespĺnenia/porušenia niektorej z povinností uloženej Objednávateľovi všeobecne záväzným právnym predpisom v oblasti bezpečnostnej ochrany. Poskytovateľ je povinný informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa v súvislosti s poskytovaním Predmetu zmluvy dozvie a ktoré majú alebo v budúcnosti môžu mať vplyv na riadne plnenie tejto Zmluvy alebo na dodržiavanie zákonom stanovených povinností Objednávateľa.
- 4.4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi na čas trvania Kurzu bezodplatne do užívania vhodné kancelárske priestory v neverejnej časti letiska s pripojením na elektrickú energiu. Osobný počítač a telefón si zabezpečuje Poskytovateľ na vlastné náklady.
- 4.5. Všetky náklady Poskytovateľa súvisiace s plnením tejto Zmluvy súvisiace s materiálnym a organizačným zabezpečením vlastnej činnosti znáša v plnom rozsahu Poskytovateľ.
- 4.6. Predmet zmluvy podľa tejto Zmluvy sa považuje za poskytnutý ich riadnym vykonaním v dohodnutom termíne na dohodnutom mieste.
- 4.7. Objednávateľ sa zaväzuje Poskytovateľovi zabezpečiť potrebný vstup do neverejnej časti letiska, ak je to potrebné pre plnenie Predmetu zmluvy. Do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska, má Poskytovateľ právo vstupovať len v sprievode Objednávateľom určeného zamestnanca.
- 4.8. Objednávateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi potrebnú súčinnosť, najmä akékoľvek informácie, údaje a dokumentáciu, potrebné pre riadne plnenie tejto Zmluvy. Poskytovateľ je oprávnený vykonávať si odpisy, výpisy a kópie z predloženej dokumentácie, avšak z dôvodu zabránenia prípadným stratám alebo poškodeniu Poskytovateľ nie je oprávnený premiestňovať originálne vyhotovenie dokumentácie mimo priestorov, kde sú archivované alebo uložené, s výnimkou vykonania kópie v na to určených miestnostiach Objednávateľa; za tým účelom je poskytovateľ povinný vyžiadať si súhlas zamestnanca Objednávateľa, zodpovedného za príslušnú dokumentáciu.
- 4.9. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že akákoľvek komunikácia medzi nimi bude prebiehať formou e-mailovej alebo telefonickej komunikácie.
- 4.10. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať spôsob poskytnutia Kurzu a plnenie povinností Poskytovateľa v zmysle Zmluvy.

## Článok 5.

### Zodpovednosť za škodu a vyššia moc

- 5.1. Poskytovateľ zodpovedá za škodu, ktorú v súvislosti s plnením tejto Zmluvy spôsobil Objednávateľovi alebo tretím osobám porušením/nedodržaním príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov alebo neodborným výkonom svojej činnosti.
- 5.2. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá bola spôsobená z dôvodu neposkytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Objednávateľa alebo ktorú spôsobil Objednávateľ svojou činnosťou vykonanou bez súhlasu Poskytovateľa.
- 5.3. V prípade vzniku škody bude Objednávateľ postupovať v zmysle ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 5.4. Ak ktorákoľvek Zmluvná strana nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci (t.j. okolnosti vylučujúcej zodpovednosť tak, ako sú definované v § 374 Obchodného zákonníka), táto Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov, vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 5.5. Mimoriadne udalosti, označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná Zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky.
- 5.6. Zmluvná strana, odvolávajúca sa na vyššiu moc, je povinná informovať okamžite druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

## Článok 6.

### Záväzok mlčanlivosti

- 6.1. Informácie zdieľané medzi Poskytovateľom a Objednávateľom v súvislosti s plnením Predmetu zmluvy, sú považované za dôverné a žiadna zo Zmluvných strán ich nesmie sprístupniť tretej osobe bez predchádzajúceho súhlasu druhej strany; táto povinnosť trvá aj po zániku tejto Zmluvy.
- 6.2. Poskytovateľ a Objednávateľ zabezpečia, aby osoby a orgány, ktoré získali dôverné informácie podľa tohto článku, boli viazané povinnosťou mlčanlivosti v rovnakom rozsahu, ako sa táto povinnosť vzťahuje na Poskytovateľa a Objednávateľa.
- 6.3. Porušenie povinnosti mlčanlivosti nenastáva v prípade, keď poskytnutie informácie strane ukladá všeobecne záväzný právny predpis alebo ak o poskytnutie dôvernej informácie požiadala orgán štátnej správy alebo iný orgán štátnej moci podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré povinnosť poskytnutia informácií týmto orgánom stanovujú.

## Článok 7.

### Skončenie zmluvy

- 7.1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do **23.12.2014**.
- 7.2. Túto Zmluvu je možné ukončiť
- 7.2.1. písomnou dohodou Zmluvných strán, a to dňom uvedeným v tejto dohode; v dohode sa zároveň upravujú aj vzájomné nároky Zmluvných strán vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia druhou Zmluvnou stranou ku dňu zániku Zmluvy dohodou,
- 7.2.2. písomným odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo Zmluvných strán.

Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade podstatného porušenia, ktorým sa rozumie prípad, ak Poskytovateľ:

- 7.3.1. neposkytne plnenie v súlade so Zmluvou alebo;
  - 7.3.2. poskytne nekvalitné/neodborné plnenie podľa tejto Zmluvy alebo;
  - 7.3.3. koná v rozpore s touto Zmluvou a na písomnú výzvu Objednávateľa toto konanie a jeho následky v určenej lehote neodstráni.
- 7.4. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak Objednávateľ :
- 7.4.1. koná v rozpore s touto Zmluvou a na písomnú výzvu Objednávateľa toto konanie a jeho následky v určenej lehote neodstráni alebo;
  - 7.4.2. je v omeškaní so zaplatením Odplaty a túto neuhradil ani v náhradnej lehote stanovenej Poskytovateľom v písomnej výzve zaslanej Objednávateľovi, pričom náhradná lehota na úhradu Odplaty nesmie byť kratšia ako 15 (slovom: pätnásť) dní.
- 7.5. Odstúpenie od Zmluvy podľa bodu 7.3 a 7.4. musí mať písomnú formu, musí v ňom byť uvedený dôvod odstúpenia a musí byť doporučené doručené druhej Zmluvnej strane.
- 7.6. Okamihom doručenia odstúpenia druhej Zmluvnej strane táto Zmluva zaniká. Záväzky Zmluvných strán, ktoré vznikli pred skončením účinnosti tejto Zmluvy (napr. právo na náhradu škody) zánikom účinnosti tejto Zmluvy nezanikajú.

#### Článok 8.

##### Záverečné ustanovenia

- 8.1. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po 2 (slovom: dvoch). Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode Zmluvných strán, a to vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov k nej.
- 8.2. Zmluva je uzatvorená dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Za zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, vedenom na Úrade vlády SR, zodpovedá Objednávateľ.
- 8.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že práva, povinnosti ako aj právne pomery vyplývajúce z tejto Zmluvy sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na právne vzťahy v tejto Zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerané ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.
- 8.4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy, resp. niektoré z jej vedľajších ustanovení je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému Zmluvnými stranami pri uzavieraní Zmluvy.
- 8.5. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný súd.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto Zmluve Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.

8.7. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je:

Príloha č. 1 – Kópia akreditácie Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky č. 13440/2010/SCLVD-31935 vydané dňa 30.07.2010 na dobu určitú do 30.07.2015

V Bratislave, dňa: 16.12.2014

Za Objednávateľa:



**Ing. Ivan**  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.  
(BTS)



**Ing. Richard Pokorný**  
člen predstavenstva a výkonný riaditeľ pre  
rozvoj a správu majetku  
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.  
(BTS)

V Bratislave, dňa: 05.12.2014

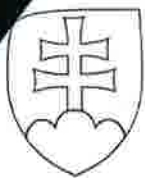
Za Poskytovateľa:



**Ing. Karol Lysina**

25

a, a. s. (BTS)



**MINISTERSTVO DOPRAVY, PÔŠT A  
TELEKOMUNIKÁCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY**  
SEKCIA CIVILNÉHO LETECTVA A VODNEJ DOPRAVY  
ODBOR CIVILNÉHO LETECTVA  
Nám. slobody č. 6, P. O. Box 100, 810 05 Bratislava 15

**Rozhodnutie**

**Vec:** Konanie vo veci udelenia akreditácie na vykonávanie odbornej prípravy v oblasti bezpečnostnej ochrany

**Číslo konania:** 13440/2010/SCLVD-27539

**Číslo rozhodnutia:** 13440/2010/SCLVD-31935

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky – sekcia civilného letectva a vodnej dopravy, odbor civilného letectva (ďalej len ministerstvo) ako správny orgán príslušný na konanie podľa § 46 ods.1 zákona č. 143/1998 Z.z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov **r o z h o d l o** nasledovne:

podľa § 34a ods. 8 leteckého zákona v spojitosti s bodom 11.5. Prílohy nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2010 zo 4. marca 2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva (ďalej len „nariadenie (EÚ) č. 185/2010“) a Národným programom ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania

**udeľuje akreditáciu**

na vykonávanie odbornej prípravy v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva

**žiadateľovi:** Karol LYSINA, Ing.

**narodený:**

**bytom:**

ory, Slovenská

**rozsah:** na vykonávanie školení a výcviku v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva určený príslušnými nariadeniami Európskej únie a predpismi ICAO v plnom rozsahu bodov 11.2. až 11.4. a 11.5.7. Prílohy nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2010

**na dobu určitú do: 30. júla 2015**

Akreditácia oprávňuje žiadateľa vykonávať odbornú prípravu v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva pre personál a osoby zúčastnené na leteckej doprave v určenom rozsahu podľa príslušných nariadení Európskej únie a predpisov ICAO vrátane aktualizácie odbornej prípravy ako certifikovaného inštruktora.

Táto akreditácia sa udeľuje za nasledovných podmienok:

1. Žiadateľ musí dodržať obsah kurzov odbornej prípravy priložených k žiadosti o akreditáciu.

2. Žiadateľ bude vykonávať školenie a výcvik v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, medzinárodnými štandardami vydanými pre oblasť bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

### Odôvodnenie

Ministerstvu bola doručená žiadosť Ing. Karola Lysinu zo dňa 14.6.2010 o akreditáciu na výkon školenia a výcviku v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva v rozsahu schválených školení podľa bodu 11.2.1.3 Prílohy nariadenie (EÚ) č. 185/2010, ktoré žiadateľ priložil k žiadosti ako osnovy príslušných kurzov v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Ministerstvo podľa § 34a ods. 8 leteckého zákona a Národného programu ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania posúdilo základné podmienky a špecifické požiadavky na vykonávanie odbornej prípravy personálu a osôb zúčastnených na leteckej doprave žiadateľom a ich súlad s medzinárodnými štandardami bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Ministerstvo preskúmalo podanú žiadosť a jej súlad s uvedenými predpismi a podľa bodu 11.5.5. Prílohy nariadenia Komisie (EÚ) č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva a posúdilo predložené osvedčenia a potvrdenia o absolvovaní príslušných školení a osnovy na vykonávanie kurzov bezpečnostného školenia. Žiadateľ spĺňa všetky stanovené náležitosti a špecifické požiadavky, ktoré sa vzťahujú na udelenie akreditácie certifikovaného inštruktora. Nakoľko neboli zistené žiadne skutočnosti, ktoré by bránili udeleniu akreditácie, ministerstvo žiadosti vyhovel v rozsahu bodov 11.2. až 11.4. s určením doby platnosti akreditácie na 5 rokov podľa Smernice ministerstva č. 8/2001.

Na základe uvedených skutočností sa žiadateľovi udeľuje akreditácia tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

### Poučenie

Podľa § 61 ods.1 správneho poriadku možno proti tomuto rozhodnutiu podať rozklad na Ministerstve dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky, Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava v lehote 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.

V Bratislave 30. júla 2010

Doručí sa:

Ing. Karol Lysina, [redacted] – Vajnory  
Letecký úrad SR

[redacted]  
Ing. Ján Breja  
generálny riaditeľ  
sekcie civilného letectva a vodnej dopravy